

Учредительный документ юридического лица
ОГРН 1115543032890 представлен при
внесении в ЕГРЮЛ записи от 23.10.2020 за
ГРН 2205500468578



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
УСИЛЕННОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

сведения о сертификате э.п.

Сертификат: 555DA500C1ABD484449DA9935ED042BF
Владелец: Панишева Наталья Юрьевна
Межрайонная ИФНС России №12 по Омской области
Действителен: с 20.05.2020 по 20.05.2021

Утвержден Решением № 02-09/1

единственного учредителя

Общества с ограниченной ответственностью

«Инмарко-Трейд» от «02» сентября 2020 года/

Approved by the Resolution 02 September, 2020

the sole participant of Limited Liability Company

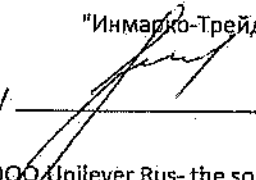
"Inmarko-Trade"

Генеральный директор ООО "Юнилевер-Русь" -

единственного учредителя

Общества с ограниченной ответственностью

"Инмарко-Трейд"

Кузьмина Регина Юрьевна / 

General director ООО Unilever Rus- the sole

participant of Limited Liability Company

"Inmarko-Trade"

Kuzmina Regina Yurievna / 

от 02 сентября 2020/dated 02 September, 2020

УСТАВ

Общества с ограниченной ответственностью

«Инмарко-Трейд»

Редакция № 3

CHARTER

Limited Liability Company

"Inmarko-Trade"

Version No. 3

г. Омск

Omsk

СОДЕРЖАНИЕ**TABLE OF CONTENTS****Стр./Page**

1	ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЩЕСТВА	1	FUNDAMENTAL CHARACTERISTICS OF THE COMPANY	3
2	ЦЕЛИ И ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА	2	THE COMPANY'S GOALS AND OBJECTIVES	4
3	УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ, ДОЛИ В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ И ПРАВА УЧАСТНИКОВ	3	CHARTER CAPITAL, PARTICIPATORY INTERESTS IN THE CHARTER CAPITAL AND RIGHTS OF PARTICIPANTS	5
4	ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ; ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ	4	GOVERNING BODIES; GENERAL MEETING OF PARTICIPANTS	10
5	ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР	5	GENERAL DIRECTOR	16
6	БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И ДРУГИЕ ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	6	BUSINESS ACCOUNTING AND OTHER FINANCIAL MATTERS	17
7	ПРИБЫЛЬ, УБЫТКИ И РЕЗЕРВЫ	7	PROFIT, LOSSES AND RESERVES	17
8	ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОБЩЕСТВОМ И ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ	8	FURNISHING OF INFORMATION BY THE COMPANY AND DOCUMENTS CUSTODY	18
9	ВЕДЕНИЕ СПИСКА УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА	9	MAINTENANCE OF THE LIST OF THE COMPANY'S PARTICIPANTS	19
10	РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ	10	REORGANIZATION AND LIQUIDATION	19

Общество с ограниченной ответственностью «Инмарко-Трейд» (далее – «Общество») создано в соответствии с законодательством Российской Федерации, включая, но не ограничиваясь, Гражданский кодекс Российской Федерации и Федеральный закон "Об обществах с ограниченной ответственностью" № 14-ФЗ от 8 февраля 1998 г. (далее - "Закон"). Правовое положение и деятельность Общества регулируются российским законодательством и настоящим уставом (далее - "Устав").

Limited Liability Company "Inmarko-Trade" (hereinafter referred to as the "Company") was established in accordance with the legislation of the Russian Federation, including but not limited, the Civil Code of the Russian Federation and the Federal Law "On Limited Liability Companies" No. 14-FZ, February 8th, 1998 (hereinafter referred to as the "Law"). The legal regulation and business affairs of the Company shall be governed by the legislation in force of the Russian Federation and by the present Charter (hereinafter referred to as the "Charter").

1 ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЩЕСТВА

1 FUNDAMENTAL CHARACTERISTICS OF THE COMPANY

1.1 Фирменное наименование Общества

1.1 The Company's Commercial Name

1.1.1 Полное фирменное наименование Общества:

1.1.1 The Company's full commercial name:

на русском языке:

in Russian:

Общество с ограниченной ответственностью «Инмарко-Трейд»;

Общество с ограниченной ответственностью «Инмарко-Трейд»;

на английском языке:

in English:

Limited Liability Company "Inmarko-Trade".

Limited Liability Company "Inmarko-Trade".

1.1.2 Сокращенное фирменное наименование Общества:

1.1.2 The Company's abbreviated commercial name:

на русском языке:

in Russian:

ООО «Инмарко-Трейд»;

ООО «Инмарко-Трейд»;

на английском языке:

in English:

LLC "Inmarko-Trade".

LLC "Inmarko-Trade".

1.2 Место нахождения

1.2 Principal Place of Business

Местом нахождения Общества является: 644031, Россия, г. Омск, ул.10 лет Октября,205.

The Company's principal place of business: 644031, 205, 10 let Oktyabrya street, Omsk, Russia.

1.3 Филиалы и представительства Общества

1.3 The Company's Branches and Representative Offices

1.3.1 Общество вправе создавать филиалы и представительства в соответствии с законодательством Российской Федерации.

1.3.1 The Company shall have the right to establish branches and representative offices in accordance with the legislation in force of the Russian Federation.

1.3.2 Филиалы и представительства Общества должны быть указаны в едином государственном реестре юридических лиц.

1.3.2 The Company's branches and representative offices shall be included in the unified state register of legal entities.

<p>1.4 Срок деятельности Общества</p> <p>Общество создается без ограничения срока деятельности.</p>	<p>1.4 Duration of the Company</p> <p>The Company shall be established without any limitation as to time.</p>
<p>1.5 Ответственность Общества и участников</p> <p>1.5.1 Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом. Общество не отвечает по обязательствам своих участников.</p> <p>1.5.2 Участники Общества не отвечают по обязательствам Общества и несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества, только в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества, если иное не предусмотрено Гражданским кодексом или иным законом.</p> <p>1.5.3 Участники Общества, не полностью оплатившие доли, несут солидарную ответственность по обязательствам Общества в пределах стоимости неоплаченной части доли каждого из участников.</p>	<p>1.5 Responsibility of the Company and Participants</p> <p>1.5.1 The Company shall be liable for its obligations to the extent of its assets. The Company shall not be liable for the obligations of its participants.</p> <p>1.5.2 The Company's participants shall not be liable for the Company's obligations and shall bear the risk of loss attributable to the Company's business affairs but only to the extent of value of their participatory interests in the Company's Charter Capital except as otherwise permitted by Civil Code or other law.</p> <p>1.5.3 The Company's participants, who did not pay for their participatory interests in full, shall be jointly and severally responsible for the Company's obligations to the extent of the value of unpaid part of a participatory interest owned by each participant.</p>
<p>1.6 Языки, используемые для управления Обществом</p> <p>Основные документы, относящиеся к управлению Обществом, составляются на русском языке или на двух (русском и английском языках) в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p>	<p>1.6 Languages for Corporate Governance</p> <p>The fundamental documents related to the corporate governance shall be made in Russian or two (in Russian and English) pursuant to the legislation in force of the Russian Federation.</p>
<p>1.7 Печать Общества</p> <p>Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место его нахождения. Печать может содержать товарный знак Общества.</p>	<p>1.7 Company's Seal</p> <p>The Company shall be in possession of the round seal specifying the Company's full commercial name in Russian and the Company's principal place of business. The seal may incorporate the Company's trademark as well.</p>
<p>2 ЦЕЛИ И ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА</p> <p>2.1 Цель деятельности Общества</p> <p>Основной целью деятельности Общества является получение прибыли.</p> <p>2.2 Предмет деятельности Общества</p> <p>Предметом деятельности Общества является любая разрешенная законом деятельность, включая, но не ограничиваясь этим, следующие виды деятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - комиссионная торговля; - деятельность агентов по оптовой торговле пищевыми продуктами; 	<p>2 THE COMPANY'S GOALS AND OBJECTIVES</p> <p>2.1 The Company's Goals</p> <p>The Company's primary goal is to generate profit.</p> <p>2.2 The Company's Objectives</p> <p>The Company's objectives shall be any statute-permitted business activities including but not limited to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - commission trade; - activity of agents on food products wholesale;

- оптовая и розничная торговля пищевыми продуктами, товарами народного потребления и продукцией производственно-технического назначения;
 - аренда движимого и недвижимого имущества;
 - деятельность автомобильного грузового специализированного транспорта;
 - информационные, представительские, рекламные, транспортные, экспедиторские, складские и иные услуги;
 - деятельность по охране здоровья;
 - внешнеэкономическая деятельность;
 - осуществление любой другой деятельности, не запрещенной действующим законодательством.
- wholesale and retail sale in food products, consumer goods and products of industrial and technical use;
 - lease of movable and immovable property;
 - activities related to motor freight transport;
 - information, representation, advertising, forwarding, warehousing and other services;
 - activities related to health protection;
 - external economic activities
 - implementation of other business activities, not prohibited by current legislation.

Виды деятельности, на осуществление которых по действующему законодательству требуется специальное разрешение (лицензия), Общество осуществляет после получения такого разрешения (лицензии) в установленном порядке.

The types of activity, to perform which a special permission (license) shall be obtained in accordance with the requirements of the legislation in force, may be conducted by the Company after obtainment of such permission (license) in accordance with the established procedure.

3 УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ, ДОЛИ В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ И ПРАВА УЧАСТНИКОВ

3 CHARTER CAPITAL, PARTICIPATORY INTERESTS IN THE CHARTER CAPITAL AND RIGHTS OF PARTICIPANTS

3.1 Уставный капитал

3.1 Charter Capital

Уставный капитал Общества равен 1 000 000 (один миллион) рублей.

The Company's Charter Capital amounts to 1 000 000 (one million) rubbles.

На дату утверждения настоящей редакции Устава уставный капитал Общества оплачен полностью.

The Company's Charter Capital is paid-up in full on the date of approval of this version of the present Charter.

3.2 Доли

3.2 Participatory Interests

3.2.1 При учреждении Общества, доли участниками были оплачены полностью. Оплата долей в уставном капитале Общества может осуществляться денежными средствами, вещами, долями (акциями) в уставных (складочных) капиталах других хозяйственных товариществ и обществ, государственными и муниципальными облигациями, подлежащими денежной оценке исключительными, иными интеллектуальными правами и правами по лицензионным договорам, если иное не установлено законом.

3.2.1 At the stage of establishment of the Company the participatory interests owned by the participants have been paid-up in full. The payment of participatory interests in the Company's Charter Capital may be performed in a form of cash, assets, shares (securities) in statutory (share) capital of other companies and societies, state and municipal bonds subject to pecuniary valuation, exclusive and other intellectual and license rights unless the law requires otherwise.

3.2.2 Участники Общества не могут быть освобождены от обязанности оплаты доли в уставном капитале Общества, в том числе путем зачета требований к Обществу, за исключением случаев, предусмотренных Законом.

3.2.2 The Company's participants shall not be released from the duty to pay for a participatory interest in the Company's Charter Capital including the offsetting of claims against the Company, unless otherwise provided for by the Law.

3.3 Изменение уставного капитала

3.3.1 Общее собрание участников вправе принимать решение об увеличении уставного капитала Общества после полной оплаты долей всеми его участниками.

3.3.2 Увеличение уставного капитала Общества может осуществляться за счет:

- (i) имущества Общества; и (или)
- (ii) дополнительных вкладов участников Общества; и (или)
- (iii) вкладов третьих лиц, принимаемых в Общество в качестве участников.

Увеличение уставного капитала Общества осуществляется в порядке, предусмотренном Законом, на основании решения общего собрания участников Общества.

3.3.3 Уменьшение уставного капитала Общества может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале Общества и (или) погашения доли, принадлежащей Обществу, в соответствии с Законом и настоящим Уставом.

Уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества должно осуществляться с сохранением размеров долей всех участников Общества.

3.3.4 В течение 30 (тридцати) дней с даты принятия решения об уменьшении своего уставного капитала Общество обязано письменно уведомить об этом решении и о новом размере уставного капитала Общества всех известных ему кредиторов Общества, а также опубликовать сообщение о таком решении в органе печати, в котором публикуется информация о государственной регистрации юридических лиц.

3.4 Переход доли в уставном капитале

3.4.1 Переход доли или части доли в уставном капитале Общества к одному или нескольким участникам Общества либо к третьим лицам осуществляется на основании сделки, в порядке преемства или на ином законном основании.

3.4.2 Участники могут продавать или иным образом осуществить отчуждение своей доли или части доли в уставном капитале Общества только в

3.3 Change of Charter Capital

3.3.1 The general meeting of participants shall have the right to pass corresponding resolution as regards to increase of the Company's Charter Capital after payment in full of participatory interests by all participants of the Company.

3.3.2 The Company's Charter Capital may be increased by:

- (i) the value of the Company's assets; and (or)
- (ii) additional contributions made by the Company's participants; and (or)
- (iii) contributions made by the third parties accepted by the Company as the participants.

The increase of the Company's Charter Capital shall be performed pursuant to the procedure established by the Law, and by virtue of corresponding resolution passed at the general meeting of the Company's participants.

3.3.3 The reduction of the Company's Charter Capital may be implemented by way of decrease of the nominal value of participatory interests owned by the Company's participants in the Company's Charter Capital and (or) by way of cancelling of a participatory interest held by the Company, in accordance with the Law and the present Charter.

The reduction of the Company's Charter Capital by way of decrease of the nominal value of participatory interests owned by the Company's participants shall be performed subject to retention of the size of participatory interests extents owned by all participants in the Company.

3.3.4 Within the period of 30 (thirty) days since the date of decision making as regards to reduction of its Charter Capital the Company shall notify in a written form all established creditors of the Company of such decision and a new amount of the charter capital, and to publish corresponding notice of such decision in the gazette where the information about state registration of legal entities is being published.

3.4 Transfer of Participatory Interests in the Charter Capital

3.4.1 The transfer of participatory interest or a part of participatory interest in the Company's Charter Capital to one or several participants of this Company or in favour of the third parties shall be implemented by virtue of corresponding transaction, by means of legal succession or on any other legal basis.

3.4.2 The participants may sell or otherwise process disposal of their participatory interests or part of such participatory interests owned by them in the Company's

соответствии с условиями, изложенными в настоящей статье 3.4.

3.4.3 Участник может продать или иным образом осуществить отчуждение своей доли или ее части другому участнику Общества только с согласия всех остальных участников Общества. Согласие Общества для такого отчуждения не требуется.

3.4.4 Участник может продать или иным образом осуществить отчуждение своей доли или ее части третьему лицу только с согласия всех остальных участников Общества. Согласие Общества для такого отчуждения не требуется. При этом остальные участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли или ее части по цене предложения третьему лицу, которым они могут воспользоваться в течение тридцати дней с даты получения Обществом оферты о продаже доли или части доли. Это право и/или отчуждение доли или ее части третьему лицу осуществляются в порядке, предусмотренном Законом.

3.4.5 Участник может отчуждать свою долю или ее часть только в той части, в которой она была оплачена.

3.4.6 Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, подлежит нотариальному удостоверению.

3.4.7 Нотариальное удостоверение сделки не требуется в следующих случаях перехода доли или части доли к Обществу:

- в случае, если все участники отказались от приобретения доли или части доли или если не получено согласие на отчуждение доли или части доли участнику или третьему лицу;

- в случае голосования участника против совершения крупной сделки или увеличения уставного капитала Общества или в случае, если участник не принимал участия в голосовании по этим вопросам;

- в случае исключения участника из Общества;

- в случае неполучения согласия участников на переход доли или части доли к наследникам умершего участника Общества и к

Charter Capital only in accordance with the terms and provisions set forth herein (Clause 3.4).

3.4.3 A participant may sell or otherwise process disposal of his participatory interest or a part of such participatory interest in favour of the other participant of the Company subject only to the consent of all other participants of the Company. No consent of the Company as regards to such disposal is required.

3.4.4 A participant may sell or otherwise process disposal of his participatory interest or a part of such participatory interest in favour of the third party subject only to the consent of all other participants of the Company. No consent of the Company as regards to such disposal is required. In such a case the other participants of the Company shall enjoy the preemption right as to purchase a participatory interest, or a part of such participatory interest, at the price offered to a third party, which right they may exercise within the period of thirty days since the date of receipt by the Company of the offer confirming the fact of sale of the participatory interest or a part of such participatory interest. This right and/or disposal of participatory interest, or a part of such participatory interest, in favour of the third person shall be implemented in accordance with the procedure established by the Law.

3.4.5 A participant may dispose his participatory interest or a part of participatory interest only to the extent it has been already paid up.

3.4.6 The transaction which involves the disposal of participatory interest or a part of participatory interest in the Company's Charter Capital shall be subject to notarial certification.

3.4.7 No notarial certification of transaction is required in the following cases of transfer of participatory interest or a part of participatory interest to the Company:

- in case if all participants refused from acquisition of a participatory interest or a part of participatory interest or if the consent for disposal of a participatory interest or a part of participatory interest in favour of a participant or the third party was not granted;

- in case a participant votes against settlement of a major transaction or against the increase of the Company's Charter Capital or in case if a participant did not participate in voting procedure in that behalf upon these issues

- in case a participant is excluded from the Company;

- in the event of failure to receive consent from the shareholders to the transfer of the share or the share part to the heirs of the deceased shareholder of the

правопреемникам юридических лиц, являющихся участниками Общества.

Company and to the legal successors of legal entities that are the Company's shareholders.

- в случае оплаты Обществом действительной стоимости доли или части доли участника Общества по требованию его кредиторов (в случае обращения взыскания на долю или часть доли по долгам участника Общества на основании решения суда);

- in case the Company has paid up the real value of participatory interest or a part of participatory interest owned by the Company's participant at request of its creditors (if application of recovery is performed in relation to a participatory interest or a part of participatory interest as regards to debts of the Company's participant by virtue of corresponding decision of a court);

- в случае распределения между участниками, либо продажи всем или некоторым участникам Общества либо третьим лицам доли, принадлежащей Обществу;

- in case of distribution between the participants, or in case of sale of a participatory interest owned by the Company in favour of all or some participants of the Company or in favour of the third parties;

- в случае продажи доли или части доли в уставном капитале общества с нарушением преимущественного права ее покупки;

- in the event of sale of the share or part of the share in the Company's authorized capital with a violation of the pre-emptive right to buy it;

- отказ от перехода доли в уставном капитале общества к лицу, которое приобрело долю на публичных торгах.

- in the event of the waiver of the transfer of the share in the Company's authorized capital to the party that acquired the share at public sales.

- в иных случаях, предусмотренных Законом.

- in other cases stipulated by the Law.

3.4.8 Доля или часть доли в уставном капитале Общества переходит к ее приобретателю с момента внесения соответствующей записи в единый государственный реестр юридических лиц, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. В случаях, не требующих нотариального удостоверения, с момента внесения в единый государственный реестр юридических лиц соответствующих изменений на основании правоустанавливающих документов.

3.4.8 The share or part of the share in the Company's authorized capital shall go to its acquirer upon entry of the respective record in the unified state register of legal entities, except for cases set forth by law. In cases not requiring notary certification, upon entry in the unified state register of legal entities of respective amendments subject to the title documents.

3.4.9 Доля может перейти к наследнику или правопреемнику участника исключительно с согласия всех других участников.

3.4.9 The participatory interest may be transferred to the inheritor or legal successor of a participant only upon consent of all other participants.

3.4.10 Участник вправе передать в залог принадлежащую ему долю (часть доли) в уставном капитале Общества другому участнику Общества или третьему лицу с согласия общего собрания участников Общества, принятому большинством голосов всех участников Общества. Голоса участника, который желает заложить свою долю, при голосовании не учитываются.

3.4.10 A participant shall have the right to pledge a participatory interest (a part of participatory interest) owned by it in the Company's Charter Capital in favour of the other participant of the Company or in favour of the third person subject to the approval of the general meeting of the Company's participants, passed by majority of votes of all participants of the Company. The votes of a participant, who has a desire to pledge his participatory interest, shall not be taken into account in the voting procedure.

3.4.11 Договор залога доли или части доли в

3.4.11 The agreement regarding participatory interest (or

уставном капитале Общества подлежит
нотариальному удостоверению.

3.5 Выход участника из Общества

Участник Общества не вправе выйти из Общества
путем отчуждения доли Обществу.

3.6 Права участников

Участники Общества имеют право:

- (a) участвовать в общих собраниях участников и голосовать в соответствии с их долями участия по всем вопросам, находящимся в компетенции общего собрания участников;
 - (b) участвовать в распределении прибыли пропорционально своей доле в уставном капитале Общества;
 - (c) получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с документами Общества в порядке, предусмотренном настоящим Уставом;
 - (d) продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества в соответствии со статьей 3.4 настоящего Устава;
 - (e) получить часть имущества Общества или его стоимость в случае ликвидации Общества;
 - (f) совершать иные действия, предусмотренные действующим законодательством и настоящим Уставом.
- ### 3.7 Обязанности участников
- Участники Общества обязаны:
- (a) оплачивать доли в порядке, в размере, в составе и в сроки, предусмотренные Законом, Уставом Общества и решениями общего собрания участников Общества;
 - (b) не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества;
 - (c) выполнять принятые на себя обязательства по отношению к Обществу и другим участникам;
 - (d) соблюдать требования Устава;
 - (e) оказывать содействие Обществу в осуществлении им своей деятельности;

a part of participatory interest) pledge in the Company's Charter Capital shall be subjected to notary certification.

3.5 Withdrawal of Participants from the Company

A Company's participant shall not have the right to withdraw from the Company by way of disposal of its participatory interest in favour of the Company.

3.6 Rights of Participants

The Company's participants shall have the following rights:

- (a) to participate in the general meetings of participants and to vote in accordance with their participatory interests of participation on any matters being under the competence of the general meeting of participants;
- (b) to participate in distribution of profits pro rata their participatory interest in the Company's Charter Capital;
- (c) to receive information about the Company's business affairs and to become acquainted with the Company's documents in accordance with the procedure established by the present Charter;
- (d) to sell or otherwise dispose of their participatory interests or a part of such participatory interests in the Company's Charter Capital in accordance with the Clause 3.4 of the present Charter;
- (e) to receive a part of the Company's assets or the value of such assets in case of the Company's liquidation;
- (f) to perform any other activities stipulated by legislation in force and the present Charter.

3.7 Obligations of Participants

The Company's participants shall be obliged:

- (a) to pay the participatory interests in accordance with such procedure, to such extent, and within such terms, which may be established by the Law, the Company's Charter, and by corresponding resolutions passed at the general meeting of the Company's participants;
- (b) not to disclose confidential information about the Company's business affairs;
- (c) to fulfill undertaken obligations in relation to the Company and the other participants;
- (d) to comply with the requirements expressly provided in the Charter;
- (e) to render assistance to the Company in performance of the Company's business affairs;

- | | |
|---|---|
| <p>(f) исполнять иные обязанности, возложенные на участников по решению общего собрания участников Общества в соответствии с действующим законодательством.</p> <p>g) участвовать в принятии корпоративных решений, без которых Общество не может продолжать свою деятельность в соответствии с законом, если его участие необходимо для принятия таких решений;</p> <p>(h) не совершать действия, заведомо направленные на причинение вреда Обществу;</p> <p>(i) не совершать действия (бездействие), которые существенно затрудняют или делают невозможным достижение целей, ради которых создано Общество.</p> | <p>(f) to fulfil any other obligations imposed on the participants by virtue of corresponding resolution passed at the general meeting of the Company's participants.</p> <p>(g) to participate in making corporate decisions, without which the Company cannot continue to operate in accordance with the law, if his participation is necessary to make such decisions;</p> <p>(h) omit to actions, obviously aimed at causing harm to the Company;</p> <p>(i) omit to actions (inaction), which essentially make it difficult or impossible to achieve the goals for which the Company.</p> |
| <p>4 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ; ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ</p> <p>4.1 Общие положения</p> <p>Органами управления Общества являются:</p> <p>(a) общее собрание участников Общества;</p> <p>(b) генеральный директор Общества (далее – "Генеральный директор").</p> <p>4.2 Общее собрание участников</p> <p>Высшим органом управления Общества является общее собрание его участников.</p> <p>Решение следующих вопросов относится к компетенции общего собрания участников:</p> <p>4.2.1 определение основных направлений деятельности Общества;</p> <p>4.2.2 внесение изменений и дополнений в настоящий Устав;</p> <p>4.2.3 увеличение или уменьшение уставного капитала Общества;</p> <p>4.2.4 изменение наименования и нахождения Общества</p> <p>4.2.5 утверждение Устава Общества;</p> <p>4.2.6 назначение и досрочное прекращение полномочий Генерального директора Общества;</p> <p>4.2.7 утверждение (принятие) документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества (внутренних документов Общества);</p> <p>4.2.8 создание филиалов и открытие представительств на территории Российской Федерации и за рубежом;</p> | <p>4 GOVERNING BODIES; GENERAL MEETING OF PARTICIPANTS</p> <p>4.1 General Provisions</p> <p>The Company's governing bodies are:</p> <p>(a) the general meeting of the Company's participants;</p> <p>(b) the Company's General Director (hereinafter referred to as the "General Director").</p> <p>4.2 General Meeting of Participants</p> <p>The Company's supreme governing body is the general meeting of the Company's participants.</p> <p>The resolution of the following issues shall be pertained to the competence of the general meeting of participants:</p> <p>4.2.1 determination the principal directions of the Company's business;</p> <p>4.2.2 introduction of amendments and additions to the present Charter;</p> <p>4.2.3. increase or reduction of the Company's Charter Capital;</p> <p>4.2.4. change of the Company name.</p> <p>4.2.5 approval of the Company's Charter</p> <p>4.2.6 appointment and early termination of the powers of the Company's General Director;</p> <p>4.2.7 approval (adoption of) documents governing the internal activity of the Company (the Company's internal documents);</p> <p>4.2.8 establishing branches and opening representative offices in the territory of the Russian Federation and abroad;</p> |

- | | |
|--|--|
| 4.2.9 принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества; | 4.2.9 decision making as regards to reorganization or liquidation of the Company; |
| 4.2.10 назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов; | 4.2.10 appointment of the liquidation committee and approval of liquidation balance-sheets; |
| 4.2.11 утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов Общества; | 4.2.11 approval of the Company's annual reports and annual bookkeeping balance sheets; |
| 4.2.12 принятие решение о распределении чистой прибыли Общества между участниками Общества; | 4.2.12 decision making as regards to distribution of the Company's net profit between the Company's participants; |
| 4.2.13 принятие решений о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг; | 4.2.13 decision making as regards to placement by the Company of bonds and any other equity securities; |
| 4.2.14 назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг; | 4.2.14 initiating an audit, appoint an auditor and determining the amount of its remuneration; |
| 4.2.15 одобрение крупных сделок в случаях, предусмотренных Законом; | 4.2.15 approval of major transactions in cases envisaged by the Law; |
| 4.2.16 одобрение сделок, в совершении которых имеется заинтересованность, в случаях, предусмотренных Законом; | 4.2.16 approval of interested party transactions in the cases envisaged by the Law; |
| 4.2.17 принятие решения о передаче полномочий Генерального директора Общества коммерческой организации или индивидуальному предпринимателю, осуществляющим функции управляющего, утверждение таких управляющих и условий договоров с ними; | 4.2.17 decision making as regards to delegation of powers of the Company's General Director in favour of commercial organization or in favour of individual entrepreneur who performs the duties of a manager, approval of such managers and the terms and provisions of corresponding agreements with them; |
| 4.2.18 утверждение денежной оценки имущества (за исключением денежных средств), вносимого для оплаты долей в уставном капитале Общества; | 4.2.18 approval of monetary value appraisal of property (safe for monetary funds), contributed for payment of participatory interests in the Company's Charter Capital; |
| 4.2.19 принятие решения о предоставлении дополнительных прав участнику (участникам) Общества, а также прекращение или ограничение дополнительных прав, предоставленных участнику (участникам) Общества; | 4.2.19 passing of a resolution granting additional rights to the Company's participant(s), as well as termination or restriction of the additional rights granted to the Company's participant(s); |
| 4.2.20 принятие решения о возложении дополнительных обязанностей на участника (участников) Общества, а также прекращение дополнительных обязанностей, возложенных на участника (участников) Общества; | 4.2.20 passing of a resolution imposing additional obligations on the Company's participant(s), as well as terminating additional obligations imposed on the Company's participant(s); |
| 4.2.21 принятие решения о даче согласия на залог доли или части доли в уставном капитале Общества; | 4.2.21 passing of a resolution to allow a participant to pledge all or part of its participatory interest in the Company's Charter Capital; |
| 4.2.22 принятие решения о внесении вкладов в имущество Общества; | 4.2.22 decision making as regards to making contributions to the Company's assets; |
| 4.2.23 принятие решения об участии Общества в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций; | 4.2.23 passing resolutions on the Company's participation in associations and other unions of commercial organisations; |

4.2.24 избрание ревизионной комиссии (ревизора) и назначение аудиторской организации или индивидуального аудитора Общества;

4.2.25 иные вопросы, отнесенные Законом и настоящим Уставом к компетенции общего собрания участников.

Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции общего собрания участников Общества в соответствии с Законом, не могут быть переданы на решение другим органам Общества.

Решения по вопросам, перечисленным в статьях 4.2.2, 4.2.3 (в части увеличения уставного капитала Общества за счет имущества Общества или за счет вклада (вкладов) участника (участников) Общества), 4.2.8, 4.2.19 (в части прекращения или ограничения дополнительных прав, предоставленных участнику Общества), 4.2.20 (в части возложения дополнительных обязанностей на участника Общества), 4.2.22 принимаются большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников Общества.

Решения по вопросам, перечисленным в статьях 4.2.3 (в части увеличения уставного капитала Общества за счет вклада (вкладов) третьего лица (третьих лиц)), 4.2.9, 4.2.18, 4.2.19, 4.2.20, принимаются всеми участниками Общества единогласно.

Решения по остальным вопросам компетенции общего собрания участников Общества принимаются простым большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, если иное не предусмотрено Законом.

В Обществе, состоящем из одного участника, решения по вопросам, относящимся к компетенции общего собрания участников Общества, принимаются единственным участником Общества единолично и оформляются письменно. При этом положения статей 4.3–4.7 настоящего Устава и положения статей 34, 35, 36, 37, 38 и 43 Закона не применяются, за исключением положений, касающихся сроков проведения годового общего собрания участников Общества.

Если в отношении вопросов, включенных в повестку дня общего собрания участников, Генеральным директором представляются какие-либо рекомендации, такие рекомендации не являются обязательными для участников Общества.

4.3 Очередное и внеочередное общее собрание участников

4.2.24 election of the Audit Commission (Inspector) and the assignment an audit organization or an individual auditor of the Company;

4.2.25 any other issues, referred by the Law and by the present Charter to the competence of the general meeting of participants.

The issues, referred to the exclusive competence of the general meeting of the Company's participants in accordance with the Law, shall not be transferred to the other bodies in the Company for resolution.

The resolutions on issues stated in the Clauses 4.2.2, 4.2.3 (in part of the increase of the Company' Charter Capital by the value of the Company's assets or by way of making contributions by the Company's participant (participants)), 4.2.8, 4.2.19 (in part of termination or restriction of the additional rights granted to the Company's participant), 4.2.20 (in part of imposing additional obligations on the Company's participant), 4.2.22 shall be passed by at least a two thirds majority of the total number of the votes of the Company's participants.

The resolutions on issues stated in the Clauses 4.2.3 (in part of the increase of the Company's Charter Capital by way of making contributions by a third party (third parties), 4.2.9 4.2.18, 4.2.19, 4.2.20 shall be passed unanimously by all the Company's participants.

The resolutions on other issues falling within the competence of the general meeting of the Company's participants shall be passed by a simple majority of the total number of the votes of the Company's participants, unless otherwise envisaged by the Law.

In the Company consisting of a sole participant, the resolutions on matters falling within the competence of the general meeting of the Company's participants shall be passed solely by such Company's participant and shall be executed in writing. In this regard, the provisions of Clauses 4.3-4.7 of the present Charter and the provisions of Clauses 34, 35, 36, 37, 38 and 43 of the Law shall not apply, except for the provisions regarding the periods for holding the annual general meeting of the Company's participants.

If any recommendations are being given by the General Director in relation to the issues included in the agenda of the general meeting of participants, then such recommendations shall not be considered as binding for the Company's participants.

4.3 Ordinary and Extraordinary General Meeting of Participants

4.3.1 Очередное общее собрание участников созывается каждый год, не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года. На очередном общем собрании участников утверждаются годовые результаты деятельности Общества.

4.3.2 Внеочередное общее собрание участников созывается Генеральным директором Общества по его инициативе или по требованию участников Общества, обладающих в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов участников Общества.

4.3.3 Генеральный директор обязан в течение 5 (пяти) дней с даты получения требования о проведении внеочередного общего собрания участников принять решение о проведении внеочередного общего собрания участников или об отказе в его проведении. Отказ в проведении внеочередного общего собрания участников допускается только в случаях, предусмотренных Законом.

4.3.4 В случае принятия решения о проведении внеочередного общего собрания участников Общества указанное общее собрание должно быть проведено не позднее 45 (сорока пяти) дней со дня получения требования о его проведении.

4.4 Порядок созыва общего собрания участников

4.4.1 Генеральный директор обязан направить письменное уведомление о проведении общего собрания всем участникам заказным письмом, по факсу или по электронной почте не менее чем за 30 (тридцать) дней до даты проведения общего собрания. В уведомлениях должны указываться время, место и предполагаемая повестка дня общего собрания. Общее собрание может проводиться как в Российской Федерации, так и за ее пределами.

4.4.2 В случае отсутствия Генерального директора по любой причине общее собрание может быть созвано участниками, обладающими в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов участников Общества.

4.4.3 К уведомлению прилагаются информация и материалы, подлежащие представлению участникам Общества, в частности, годовой отчет Общества, отчет аудитора о результатах ежегодной проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества, сведения о кандидатах на должность Генерального директора, проект изменений и дополнений,

4.3.1 The ordinary general meeting of Participants shall be convened from year to year but not earlier than two months and not later than four months after the end of corresponding financial year. The annual results of the Company's business activities shall be approved at the ordinary general meeting of participants.

4.3.2 The extraordinary general meeting of Participants shall be convened by the Company's General Director, at his own initiative, or upon demand of the Company's participants who possess, in the aggregate, of not less than 1/10 of the total number of votes owned by the Company's participants.

4.3.3 The General Director shall, within the period of 5 (five) days since the date of receipt of corresponding request regarding the extraordinary general meeting of participants, make corresponding decision as regards to the extraordinary general meeting of participants or corresponding decision as regards to refusal from such meeting. The refusal from the extraordinary general meeting of participants may be accepted only to the extent permitted by the Law.

4.3.4. In case of corresponding decision regarding the extraordinary general meeting of the Company's participants, the said general meeting shall be held within the period being not late than 45 (forty five) days since the date of request receipt.

4.4 Order of Convening of the General Meeting of Participants

4.4.1 The General Director shall send a written notice of the general meeting to all participants by registered mail, by fax or E-mail not less than 30 (thirty) days before the date of the general meeting. Such notice shall specify the time, place and supposed agenda of the general meeting. The general meeting may be held whether in the territory of the Russian Federation or abroad.

4.4.2 In case of absence of the General Director for any reason the general meeting may be convened by the participants who possess, in the aggregate, of not less than 1/10 of the total number of votes owned by the Company's participants.

4.4.3 The notice about the general meeting shall be accompanied by information and documents subjected for providing to the Company's participants, in particular, the Company's annual statement, the auditor's report on the results of the annual audit of the Company's financial and operational activities, information about the candidates to the position of the General Director, the draft of

вносимых в Устав Общества или проект Устава в новой редакции (если принятие таких изменений предусмотрено повесткой дня), а также другие документы, предусмотренные Законом.

4.4.4 В случае нарушения порядка созыва общего собрания участников (включая несоблюдение срока направления уведомлений о его проведении), предусмотренного Законом и настоящим Уставом, такое общее собрание участников признается правомочным, если в нем участвуют все участники Общества.

4.5 Порядок проведения общего собрания участников

4.5.1 Участник вправе участвовать в Общем собрании лично или через представителя. Представители участников представляют свои доверенности.

4.5.2 Общее собрание участников открывается Генеральным директором Общества. Он проводит выборы председательствующего из числа участников Общества или их представителей.

4.5.3 Каждый из участников имеет право голоса на любом общем собрании участников, и количество принадлежащих ему голосов будет пропорционально его доле в уставном капитале Общества, если Законом не предусмотрено иное. Количество голосов, необходимое для принятия решения, определяется от общего числа голосов участников Общества.

4.5.4 Общее собрание участников вправе принимать решения только по вопросам повестки дня, сообщенной участникам в соответствии со статьей 4.4 настоящего Устава и Законом, за исключением случая, если на нем присутствуют все участники Общества.

4.6 Заочное голосование

4.6.1 Решение общего собрания участников может быть принято без проведения собрания путем заочного голосования (опросным путем). Такое голосование может быть проведено путем обмена документами посредством почтовой, телефаксной, электронной или иной связи.

4.6.2 При заочном голосовании Генеральный директор направляет всем участникам бюллетени с перечнем вопросов повестки дня, требующих принятия решения, и с указанием срока, в течение которого необходимо вернуть указанные бюллетени

amendments in respect of the Company's Charter or the draft of the Charter as amended (if the acceptance of such amendments is prescribed in the agenda), as well as any other documents provided for by the Law.

4.4.4 In case of any violation of the order of convening of the general meeting of participants (including nonobservance of the time for sending notices of the meeting), provided for by the Law and the present Charter, such general meeting of participants shall be considered as qualified general meeting if all participants of the Company participate therein.

4.5 Procedure of the General Meeting of Participants

4.5.1 A participant shall have the right to participate in the general meeting personally or by proxy. The proxies of participants shall furnish their powers of attorney

4.5.2 The general meeting of participants shall be commenced by the Company's General Director. The General Director shall hold election of the Chairman from the list of the Company's participants or their proxies.

4.5.3 Each participant shall have the voting right at any general meeting of participants. The number of votes owned by a participant will be proportional to his participatory interest in the Company's Charter Capital unless expressly specified in the Law. The number of votes, being necessary for decision making, shall be determined on the basis of the total number of votes owned by the Company's participants.

4.5.4 The general meeting of participants shall have the right to pass corresponding resolutions only on the agenda issues reported to participants in accordance with the Clause 4.4 of the present Charter and pursuant to the Law, except when all participants of the Company attend the general meeting.

4.6 Absent Voting

4.6.1 The resolution of the general meeting of participants may be passed without a meeting by way of absent voting (by poll). Such voting may be held by way of exchange of papers, by mail, Telefax, electronic or any other modes of communication.

4.6.2 In case of absent voting the General Director shall send to all participants corresponding ballot papers with the list of agenda issues which require the decision-making, and with specification of the period within which the said ballot papers shall be returned (but not less than five

(но не менее пяти рабочих дней). Участники заполняют бюллетени и возвращают их Генеральному директору. Генеральный директор составляет протокол о результатах голосования и незамедлительно направляет его участникам.

4.7 Протокол общего собрания

4.7.1 Генеральный директор организует ведение протокола общего собрания участников. Общество хранит протоколы всех общих собраний участников. Протокол подписывается председателем и секретарем общего собрания участников (за исключением случаев заочного голосования). В протоколе указываются место и время проведения общего собрания (или способ связи), состав участников, повестка дня, обсуждавшиеся на собрании существенные вопросы, вопросы, поставленные на голосование, и решения, принятые участниками.

4.7.2 Протоколы общих собраний участников Общества подшиваются в книгу протоколов, которая должна в любое время предоставляться участнику Общества для ознакомления. По требованию участников Общества им выдаются выписки из книги протоколов, удостоверенные Генеральным директором Общества.

4.7.3 Копия протокола общего собрания участников Общества направляется всем участникам Общества заказным письмом, по факсу или по электронной почте не позднее чем в течение 10 (Десяти) дней после его составления.

4.7.4. Принятые общим собранием участников решения и состав участников Общества, присутствующих при его принятии, подтверждаются путем подписания протокола собрания (решения единственного участника) всеми участниками Общества (единственным участником Общества). Нотариальное подтверждение принятых решений и состав участников Общества, присутствующих при принятии решений, не требуется.

5 ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

5.1 Генеральный директор является единоличным исполнительным органом Общества, осуществляющим руководство текущей деятельностью Общества. В компетенцию Генерального директора входит решение всех вопросов, относящихся к текущей деятельности Общества. Генеральный директор избирается общим собранием участников сроком на [3 (три)] года и

business days). The participants shall execute ballot papers and send them back to the General Director. The General Director shall make up a protocol confirming the results of voting and send such protocol to the participants immediately.

4.7 Minutes of General Meeting

4.7.1 The General Director shall organize the taking of minutes of the general meeting of participants. The Company shall keep the minutes of all general meetings of participants. The minutes shall be signed by the chairman and the secretary of the general meeting of participants (with the exception of absent voting). The minutes shall specify the place and the time of the general meeting (or the mode of communication), the list of participants, the agenda, the substantive issues discussed at the meeting, the issues put to the vote, and the decisions made by the participants.

4.7.2 The minutes of the general meetings of the Company's participants shall be filed in the minute book, which shall be given at any time to any participant of the Company for the purposes of examination. At the request of the Company's participants they may be provided with the statements from the minute book, certified by the Company's General Director.

4.7.3 A copy of the Minutes of the general meeting of the Company's participants shall be sent to all participants of the Company by registered mail, by fax or E-mail within the period being not late than 10 (Ten) days after its issuing.

4.7.4. Decisions made by the general meeting of participants and the composition of the Company's participants present during their adoption shall be confirmed with the signing of the minutes of the meeting (the decision of a sole participant) by all participants (a sole participant) in the meeting. The notarial confirmation of the adopted decisions and the composition of the Company's participants present during at the meeting is not required.

5 GENERAL DIRECTOR

5.1 The General Director shall be considered as the sole executive body of the Company, who performs administration of the Company's day-to-day operations. The General Director may resolve any issues related to the Company's day-to-day operations. The General Director may be appointed by the general meeting of participants for the period of [3 (three)] years and may be re-elected without any restrictions as to the number of such events. The

может быть переизбран неограниченное количество раз. Общее собрание участников может в любое время принять решение о досрочном прекращении полномочий Генерального директора.

5.2 Договор между Обществом и Генеральным директором подписывается от имени Общества лицом, председательствовавшим на общем собрании участников Общества, на котором был избран Генеральный директор.

5.3 Генеральный директор:

(a) без доверенности действует от имени Общества;

(b) выдает доверенности от имени Общества, в том числе с правом передоверия;

(c) заключает договоры с работниками Общества, издает приказы о назначении их на должности, об их переводе и увольнении, определяет размер их вознаграждения, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания;

(d) созывает общие собрания участников, составляет их повестки дня, уведомляет участников Общества о проведении общих собраний участников и открывает общие собрания участников;

(e) обеспечивает соответствие сведений об участниках Общества и о принадлежащих им долях или частях долей в уставном капитале Общества, о долях или частях долей, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества;

(f) получает предварительное письменное одобрение общего собрания участников в случае осуществления от имени Общества действий, перечисленных в статье 4.2. настоящего Устава.

(g) осуществляет иные полномочия, не относящиеся к компетенции общего собрания участников.

5.4 Генеральный директор организует выполнение решений общего собрания участников и должен действовать в интересах Общества добросовестно и разумно.

6 БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И ДРУГИЕ ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

general meeting of participants may at any time pass corresponding resolution in relation to early termination of powers of the General Director.

5.2 The Contract between the Company and the General Director shall be signed on behalf of the Company by the person who was a Chairman at the general meeting of the Company's participants at which the General Director was elected.

5.3 The General Director shall:

(a) perform his business affairs on behalf of the Company without the power of attorney;

(b) issue powers of attorney on behalf of the Company including with the power of substitution;

(c) sign the contracts with the Company's employees, issue orders regarding their appointment, their transfer and removal, fix the amount of their remuneration, apply moral and material incentives for employees and impose disciplinary sanctions;

(d) convene general meetings of participants, make their agenda, notify the Company's participants of the general meetings of participants and commence the general meetings of participants;

(e) secure the conformance of information regarding the Company's participants and about the participatory interests they have or parts of participatory interests in the Company's Charter Capital, about the participatory interests or parts of participatory interests owned by the Company, with the information entered in the Unified State Register of Legal Entities and notarially certified transactions on the transfer of participatory interests in the Company's Charter Capital;

(f) obtain prior written approval of the general meeting of participants in case of performance, on behalf of the Company, of corresponding activities listed in the Clause 4.2 herein;

(g) exercise any other powers being outside the competence of the general meeting of participants.

5.4 The General Director shall organize the implementation of resolutions passed at the general meeting of participants, and shall perform corresponding activities in favour of the Company reasonably and in good faith.

6 BUSINESS ACCOUNTING AND OTHER FINANCIAL MATTERS

6.1 Финансовый год

Финансовый год Общества начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.

6.2 Бухгалтерский учет и финансовая отчетность Общества

Общество ведет бухгалтерский учет и предоставляет финансовую отчетность в порядке, установленном законодательством Российской Федерации. Общество также может вести бухгалтерский учет и финансовую отчетность в соответствии с общепринятыми правилами бухгалтерского учета, установленными в каком-либо иностранном государстве.

6.3 Аудитор

6.3.1. Аудитор Общества осуществляет проверку финансово-хозяйственной деятельности Общества в соответствии с законодательством Российской Федерации на основании договора, заключаемого с ним Обществом.

6.3.2. Ревизионная комиссия может быть создана в Обществе по единогласному решению всех участников Общества.

7 ПРИБЫЛЬ, УБЫТКИ И РЕЗЕРВЫ

7.1 Использование прибыли

Общее собрание участников может принять решение о распределении прибыли между участниками Общества пропорционально их доле в уставном капитале Общества либо о reinvestировании прибыли.

7.2 Образование и использование резервного фонда

7.2.1. Общество может создать по решению собрания участников резервный фонд в размере 5 процентов уставного капитала Общества, формируемый за счет ежегодных отчислений из прибыли Общества (далее - "Резервный Фонд"). До тех пор, пока Резервный Фонд не будет сформирован полностью, ежегодные отчисления в него составят 5 (пять) процентов чистой прибыли Общества. После завершения первоначального формирования Резервного Фонда Общество пополняет его за счет ежегодных отчислений, равных меньшей из следующих сумм: 5 (пять) процентов чистой прибыли Общества либо сумма, требуемая для поддержания Резервного Фонда в указанном размере.

7.2.2. Резервный Фонд может использоваться для

6.1 Financial Year

The Company's financial year shall commence on January 1st and shall expire on December 31st.

6.2 Business Accounting and Financial Statements of the Company

The Company shall maintain accounting records and submit financial statements in accordance with the procedure established by the legislation in force of the Russian Federation. The Company shall also have the right to maintain accounting records and financial statements in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) established in any foreign country.

6.3 Auditor

6.3.1. The Company's auditor shall perform the audit of the Company's financial and operational activities pursuant to the legislation in force of the Russian Federation by virtue of the contract signed between him and the Company.

6.3.2. Audit commission may be established in the Company by a unanimous decision of all the members of the Company.

7 PROFIT, LOSSES AND RESERVES

7.1 Application of Profit

The general meeting of participants may pass corresponding resolution on distribution of profit between the Company's participants pro rata their participatory interests in the Company's Charter Capital or the general meeting of participants may pass corresponding resolution on reinvestment of profit.

7.2 Reserve Fund Formation and Use

7.2.1. The Company may establish, by virtue of corresponding resolution of the meeting of participants, the reserve fund in the amount of 5 percents of the Company's Charter Capital, using annual deductions from the Company's profit (hereinafter referred to as the "Reserve Fund"). So long as the Reserve Fund is not formed in full, the annual deductions to such Fund shall be 5 (five) percents of the Company's net profit. Upon completion of the initial formation of the Reserve Fund the Company shall replenish the Reserve Fund using annual deductions being equal to the less of the following amounts: 5 (five) percents of the Company's net profit or the amount required for maintenance of the Reserve Fund to the extent specified.

7.2.2. The Reserve Fund may be used for coverage of the

покрытия убытков Общества.

Company's losses.

8 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОБЩЕСТВОМ И ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

8 FURNISHING OF INFORMATION BY THE COMPANY AND DOCUMENTS CUSTODY

8.1.1 Общество хранит документы Общества, перечисленные в статье 50 Закона, по месту нахождения его единоличного исполнительного органа.

8.1.1 The Company shall provide for the safe custody of the Company's documents listed in the Clause 50 of the Law at the principal place of the Company's sole executive body establishment.

8.1.2 Хранение указанных документов, доступ к ознакомлению с ними участников Общества, а также предоставление и заверение выписок из них обеспечивает Генеральный директор Общества.

8.1.2 The custody of the said documents, the access for examination of such documents in favour of the Company's participants, provision and certification of extracts from such documents shall be implemented by the Company's General Director.

8.1.3 По письменному требованию участника Общество обязано предоставить ему в разумный срок возможность ознакомиться со следующими документами:

8.1.3 On the written request of a participant the Company shall provide him, within a reasonable time, with corresponding opportunity to become acquainted with the following documents:

(a) уставом Общества (с последующими изменениями и дополнениями);

(a) the Company's Charter (with subsequent amendments and additions);

(b) книгой протоколов общих собраний участников Общества;

(b) the minute book of the general meetings of the Company's participants;

(c) бухгалтерскими документами, годовыми отчетами о деятельности Общества и результатами аудиторских проверок деятельности Общества;

(c) the bookkeeping documents, annual reports of the Company's business affairs and the results of the financial audit of the Company's business affairs;

(d) другими документами, предусмотренными Законом.

(d) any other documents provided for by the Law.

8.2 Участник Общества вправе требовать предоставления, и ему должна быть предоставлена, копия Устава Общества (с последующими изменениями и дополнениями), а также выписки из книги протоколов общего собрания участников Общества, удостоверенные Генеральным директором Общества. Плата, взимаемая Обществом за изготовление таких копий и выписок, не может превышать затрат на их изготовление.

8.2 A participant of the Company shall have the right to claim for provision and he shall be provided with a copy of the Company's Charter (with subsequent amendments and additions) and the statements from the minute book of the general meeting of the Company's participants, certified by the Company's General Director. The payment charged by the Company for such copies and statements shall not exceed the expenditures connected with their execution.

8.3 Аудитору Общества в любое время должны быть предоставлены для ознакомления все документы, связанные с хозяйственной и финансовой деятельностью Общества.

8.3 The Company's auditor shall be provided, for the purposes of examination, at any time with all documents related to the Company's financial and economic activities.

9 ВЕДЕНИЕ СПИСКА УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА

9 MAINTENANCE OF THE LIST OF THE COMPANY'S PARTICIPANTS

9.1 Общество ведет список участников Общества с указанием сведений о каждом участнике Общества, размере его доли в уставном капитале Общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом.

9.1 The Company shall maintain the list of the Company's participants with an indication of data regarding each participant of the Company, the size of his participatory interest in the Company's Charter Capital and its payment, and regarding the size of participatory interests owned by the Company, the dates of their transfer to the

9.2 Генеральный директор обеспечивает соответствие сведений об участниках Общества и о принадлежащих им долях или частях долей в уставном капитале Общества, о долях или частях долей, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества, о которых стало известно Обществу.

9.3 Каждый участник Общества обязан информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества.

10 РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ

10.1 Реорганизация

Общество может быть реорганизовано путем слияния, присоединения, разделения, выделения или преобразования. Общество может быть преобразовано в акционерное общество, хозяйственное товарищество или производственный кооператив. Решение о реорганизации Общества принимается общим собранием участников.

10.2 Ликвидация

Общество может быть ликвидировано по решению общего собрания участников. Общество также может быть ликвидировано по решению суда в случаях и в порядке, предусмотренных законодательством.

Company or the dates of their acquisition by the Company.

9.2 The General Director shall provide for conformity of information related to the Company's participants and to their participatory interests or parts of participatory interests in the Company's Charter Capital, as well as to the participatory interests or parts of such participatory interests, owned by the Company, to the data kept in the Unified State Register of Legal Entities, and to notarially certified transactions on the transfer of participatory interests in the Company's Charter Capital became known to the Company.

9.3 Each participant of the Company shall inform, on timely basis, the Company as regards to any changes in his name or title, place of residence or principal place of business, and in relation to his participatory interests in the Company's Charter Capital.

10 REORGANIZATION AND LIQUIDATION

10.1 Reorganization

The Company may be reorganized by way of merger, accession, division, extraction or transformation. The Company may be transformed into the joint-stock entity, economic partnership or production cooperative. The resolution regarding the Company's reorganization shall be passed by the general meeting of participants.

10.2 Liquidation

The Company may be liquidated by virtue of corresponding resolution passed at the general meeting of participants. Moreover, the Company may be liquidated through a court proceeding in cases and in accordance with the procedure established by the legislation in force.